

LE CINÉMA D'ANIMATION ITALIEN À L'HONNEUR DE LA 12^{ème} ÉDITION DU FESTIVAL

Chaque année dans le cadre de sa collaboration avec le MEG Animatou invite un pays reconnu dans le monde de l'animation pour la qualité de sa production nationale. Outre un large programme de films d'animation italiens, diverses activités proposeront une approche à la fois ludique et socio-culturelle des différentes cultures et traditions italiennes. Ce sera l'occasion de déguster des mets italiens, de danser la pizzica pugliese et de vivre le temps d'un weekend au rythme de la dolce vita. Tant de bonheurs emprunts de la migration italienne!

IL CINEMA D'ANIMAZIONE ITALIANO IN ONORE DELLA 12^{esima} EDIZIONE DEL FESTIVAL

Ogni anno nell'ambito della sua collaborazione col MEG, Animatou invita un paese riconosciuto nel mondo dell'animazione per la qualità della sua produzione nazionale. Oltre ad un ampio programma di film di animazione italiani, verranno proposte diverse attività ludiche e socio-culturali improntate sulle molteplici culture e tradizioni italiane. Un'occasione per gustare pietanze italiane, di ballare la pizzica pugliese e vivere un fine settimana al ritmo della dolce vita. Tanta felicità impronta della migrazione italiana!

WORKSHOP FREQUENZE ANIMATE

SONS ET IMAGES ANIMÉES | SUONI E IMMAGINI ANIMATI

**DU MARDI 10 AU JEUDI 12 OCTOBRE 2017, DE 11H00 A 18H00
DA MARTEDÌ A GIOVEDÌ 12 OTTOBRE 2017, DALLE 11 ALLE 18**

**MEG - ATELIER, GRATUIT, EN LANGUE FRANÇAISE
MEG - OFFICINA, INGRESSO LIBERO, IN LINGUA FRANCESE**

**ADULTES, SUR INSCRIPTIONS A L'ADRESSE SUIVANTE:
PER ADULTI, ACCESSO SU INSCRIZIONE ALL'INDIRIZZO SEGUENTE:**

atelier@animatou.com

Cet atelier de création artistique sur trois jours est proposé par Andrea Martignoni, l'un des réalisateurs majeurs de trames sonores en Italie. Organisé en collaboration avec le centre d'accueil pour personnes migrantes de la Roseraie, ce workshop s'adresse à toute personne intéressée à réaliser un film d'animation.

Questo laboratorio artistico di tre giorni è proposto da Andrea Martignoni, uno dei più grandi realizzatori di colonne sonore in Italia. L'evento è organizzato in collaborazione con il centro di accoglienza per migranti della Roseraie ed è dedicato alle persone interessate a realizzare un cortometraggio animato.

RETROSPETTIVA STORICA

30 ANNI DI ANIMAZIONE ITALIANA DAL 1966 AL 1996

PROGRAMMA DI 13 CORTOMETRAGGI A CURA DI ANDREA MARTIGNONI - 65'

MERCOLEDÌ 11 OTTOBRE 2017, ORE 18.30

MEG - AUDITORIUM | DA 12 ANNI | INGRESSO LIBERO

Il programma è dedicato al periodo che parte dall'inizio degli anni 60 per concludersi alla ne degli anni 80 con una coda durante i primi anni novanta. In questo periodo troviamo alcuni dei nomi classici del cortometraggio animato italiano, dai noti, e popolari in tutto il mondo, di Bruno Bozzetto e della coppia di artisti Gianini e Luzzati no ai meno noti, ma non per questo meno interessanti, Manfredi Manfredi e Stelio Passacantando, passando attraverso dei piccoli gioielli denominati «Minifilm» creati a partire dal 1966 da Paul Campani.

IL SIGNOR ROSSI COMPRA L'AUTOMOBILE | BRUNO BOZZETTO | 1966 | 11'

BOOMERANG MINIFILM 2 | PAUL CAMPANI, MASSIMINO GARNIER | 1966-1974 | 1'

UNA VITA IN SCATOLA | BRUNO BOZZETTO | 1967 | 6'30"

ZERO MINIFILM 3 | PAUL CAMPANI, MASSIMINO GARNIER | 1966-1974 | 1'

PULCINELLA | GIULIO GIANINI, EMANUELE LUZZATI | 1973 | 11'

ESCAPE MINIFILM 3BIS | PAUL CAMPANI, MASSIMINO GARNIER | 1966-1974 | 1'

IL MURO | MANFREDO MANFREDI | 1971 | 12'

EXISTENCE MINIFILM 4 | PAUL CAMPANI, MASSIMINO GARNIER | 1966-1974 | 1'

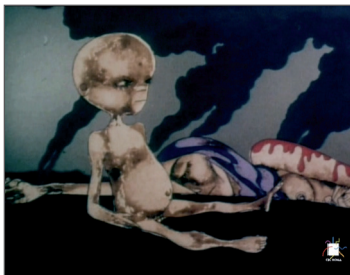
DEDALO | MANFREDO MANFREDI | 1977 | 11'

WARRIOR MINIFILM 12 | PAUL CAMPANI, MASSIMINO GARNIER | 1966-1974 | 1'

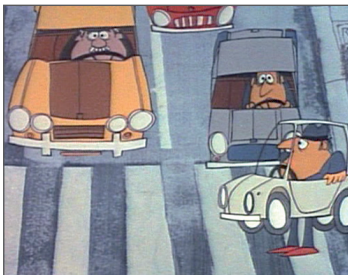
IL GENERALE ALL'INFERNO | STELIO PASSACANTANDO | 1984 | 4'20"

SURVIVAL MINIFILM 17 | PAUL CAMPANI, MASSIMINO GARNIER | 1966-1974 | 1'

COME PERSONE | URSULA FERRARA | 1995 | 2'



IL MURO



IL SIGNOR ROSSI COMPRA L'AUTOMOBILE

RETROSPETTIVA PUBBLICITÀ E CAROSELLI

L'ANIMAZIONE ITALIANA NEI PROGRAMMI PUBBLICITARI DEGLI ANNI 1950 A 1970

PROGRAMMA DI 17 CORTOMETRAGGI A CURA DI STEFANO BULGARELLI
E CLAUDIO ONESTI - 35'

GIOVEDÌ 12 OTTOBRE 2017, ORE 18.30 | MEG - AUDITORIUM | DA 12 ANNI
INGRESSO LIBERO

Paul Campani e la sua casa di produzione Paul Film con sede a Modena, fucina di incredibili artisti che ha raggiunto il suo apice con la produzione di pubblicità «d'autore» sia per il cinema che per la televisione, in particolare per il formato pubblicitario tutto italiano di «Carosello», trasmissione di prima serata che ha accompagnato generazioni di Italiani dalla fine degli anni 50 alla fine degli anni 70.

1) Film pubblicitari realizzati a colori dalla PAUL Film per le sale cinematografiche:

UNA BATTAGLIA VINTA | 1954 MATERASSI PERMAFLEX | 3'02"

WINSTON | 1957 SIGARETTE WINSTON | 1'18"

BRINDISI STORICI | 1958 VERMUTH CARPANO | 1'55"

L'ELETTRONICA | 1959 SCUOLA RADIO ELETTRA | 2'25"

L'ALCHIMISTA E LA NATURA | 1959 ARANCIATA SAN PELLEGRINO | 2'30"

7+7 FLIPPER | 1963 CAMELLE FLIPPER PERUGINA | 1'39"

PASTA CORTICELLA | 1967 PASTA CORTICELLA | 1'15"

2) Caroselli in bianco e nero realizzati dalla PAUL film tra il 1957 e il 1977 per la televisione:

OMINO COI BAFFI | 1958 CAFFETTIERA BIALETTI MOKA EXPRESS | 2'11"

ANGELINO | DETERSIVO SUPER TRIM | 2'15"

RICCARDONE | INSETTICIDA SUPERFAUST SUPERIRIDE | 2'10"

TOTO E TATA | 1961 CIOCORÒ MOTTA | 2'16"

FIDO BAU | BOROTALCO MANETTI E ROBERT | 2'15"

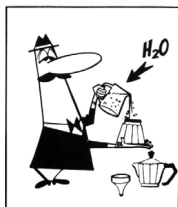
IO ME CROCK | NOUGATINE TALMONE | 2'05"

GIGINO PESTIFERO | GELATI TANARA | 2'22"

PUPA E BOB BOB | PRODOTTI ZOPPAS | 1'28"

GIOELE E I SUOI AMICI | BISCOTTI COLUSSI | 2'12"

MIGUEL E EL MERENDERO | PRODOTTI TALMONE | 2'10"



OMINO COI BAFFI

RETROSPETTIVA MICHELE BERNARDI E DONATO SANSONE

PROGRAMMA DI 15 CORTOMETRAGGI - 67'

GIOVEDÌ 12 OTTOBRE 2017, ORE 20 | CINÉMA SPOUTNIK | DA 16 ANNI

Due realizzatori imprescindibili dell'animazione italiana contemporanea.

MICHELE BERNARDI

SENZA TESTA | 2010 | 4'51"

DJUMA | 2012 | 3'50"

TINNITUS | 2009 | 5'16"

RESTIAMO IN CASA | 2012 | 4'51"

QUANDO TORNERAI DALL'ESTERO | 2010 | 3'37"

VENDITORI AMBULANTI | MICHELE BERNARDI, FEDERICO FRASCHERELLI | 2015 | 5'02"

FOR PINA | 2015 | 4'55"

DONATO SANSONE

VIDEOGIOCO | 2009 | 1'30"

TOPO GLASSATO AL CIOCCOLATO | 2011 | 2'30"

JOURNAL ANIMÉ | 2015 | 5'00"

MIX-UP | 2002-2016 | 12'00"

ROBHOT | 2017 | 6'20"

DI DOMENICA | 2014 | 4'05"

UOVO KIDS | 2012 | 0'33"

PORTRAIT | 2014 | 3'00"



DJUMA



JOURNAL ANIMÉ

INFOS PRATIQUES

INFORMATION ET RETRAIT DES PASS

Horaires billetterie centrale:

Ven 6 octobre | 17h30 – 22h30

Sam 7 octobre | 10h00 – 23h00

Dim 8 octobre | 10h00 – 20h00

ALHAMBRA

Rue de la Rôtisserie 10 - 1204 Genève

Du lun 9 au sam 14 octobre | 15h00 – 20h00

NEXT DOOR GALLERY

Rue de l'Arquebuse 16 | 1204 Genève

VENTE DES BILLETS & PASS

Billetterie en ligne ouverte sur notre site
dès le 18 septembre 2017.

Les **pass** sont en vente uniquement en ligne,
et doivent être retirés à la billetterie centrale
avant la première séance.

Attention, RESERVATION EN LIGNE

OBLIGATOIRE pour toutes les séances!

Les **billets à l'unité** sont en vente sur notre site
www.animatou.com jusqu'à une heure avant
le début de la séance, ou à la caisse du cinéma
concerné 30 minutes avant le début de la séance.

LIEUX

Cinéma Dynamo

Centre d'Art Contemporain Genève
Rue des Vieux-Grenadiers 10 - 1205 Genève

Cinéma Sputnik

Rue de la Coulouvrenière 11 - 1204 Genève

Musée d'Ethnographie de Genève

Boulevard Carl-Vogt 65-67 - 1205 Genève

www.animatou.com

info@animatou.com - billetterie@animatou.com

TARIFS

(hors Cinéma Les Scala qui appliquent leurs tarifs)

BILLETS À L'UNITÉ

Plein tarif:CHF 15.-

AVS, chômeurs, AI:CHF 10.-

Titulaires Ciné Pass:CHF 10.-

*Jeunes (moins de 20 ans), étudiants:CHF 8.-

*Carte 20 ans / 20 francs:CHF 5.-

TARIFS SPÉCIAUX POUR LE PROGRAMME «CAMEL» DESTINÉ AU TRÈS JEUNE PUBLIC

Plein tarif:CHF 10.-

AVS, chômeurs, AI:CHF 8.-

Titulaires Ciné Pass:CHF 8.-

*Jeunes (moins de 20 ans), étudiants:CHF 5.-

*Carte 20 ans / 20 francs:CHF 5.-

PASS FESTIVAL

**A retirer à la billetterie centrale avant
la première séance. RESERVATION EN LIGNE
OBLIGATOIRE** pour toutes les séances!

Plein tarif:CHF 70.-

AVS, chômeurs, AI,
professionnels du cinéma:CHF 50.-

Jeunes, étudiants, presse, GSFA:CHF 40.-

*Carte 20 ans / 20 francs:CHF 30.-

* Mesure subventionnée par la Ville de Genève,
le Fonds intercommunal des communes genevoises
et la République et Canton de Genève.

Suivez nous sur

 @ANIMATOUGENEVA

 Animatou Genève

 animatou-genève

Le programme peut être sujet à des
modifications. Les enfants sont sous la
responsabilité de leurs parents. Les âges
que nous vous conseillons pour chaque
programme et film tiennent compte du
contenu et de la forme de l'œuvre. Ce
choix est fondé sur une longue expé-
rience. Merci d'en tenir compte.



RETROSPETTIVA CONTEMPORANEA: LA NEW WAVE ITALIANA

PROGRAMMA DI 13 CORTOMETRAGGI - 65'

**VENERDÌ 13 OTTOBRE 2017, ORE 17 | CINEMA DYNAMO | DA 16 ANNI
INGRESSO LIBERO**

**REPLICA SABATO 14 OTTOBRE 2017, ORE 11 | CINEMA DYNAMO | DA 16 ANNI
INGRESSO LIBERO**

La sezione gli ultimi 10 anni di corti italiani, in cui ha preso piede la cosiddetta New Wave della animazione italiana, con un livello di qualità in grado di competere coi periodi d'oro di alcuni decenni fa.

PERCORSO #0008-0209 | IGOR IMHOFF | 2009 | 5'35"

LE FOBIE DEL GUARDRAIL | MARCO CAPELLACCI | 2012 | 5'

ARITHMETIQUE | GIOVANNI MUNARI, DALILA ROVAZZANI | 2010 | 4'

SILENZIOSA-MENTE | ALESSIA TRAVAGLINI | 2011 | 5'

PLUTO 3000 | FABIO TONETTO | 2014 | 1'16"

PENE E CRUDITE | MARIO ADDIS | 2014 | 4'

CORPUS NO BODY | SAUL SAGUATTI, AUDREY COÏANIZ | 2010 | 6'

LA TESTA TRA LE NUVOLE | ROBERTO CATANI | 2013 | 7'50"

PANDEMONIO | VALERIO SPINELLI | 2015 | 3'

COSMOETICO | MARTINA SCARPELLI | 2015 | 4'46"

BEAUTY | RINO STEFANO TAGLIAFIERRO | 2014 | 9'49"

LA FLECHE DELTA | FRANCESCO VECCHI | ITALIA, FRANCIA | 2014 | 7'

VIA CURIEL 8 | MAGDA GUIDI, MARA CERRI | ITALIA, FRANCIA | 2011 | 10'

MASTERCLASS ANDREA MARTIGNONI

VENDREDÌ 13 OTTOBRE 2017 DE 14H00 À 16H30

VENERDÌ 13 OTTOBRE 2017, DALLE 14 ALLE 16.30

MEG - AUDITORIUM

**DÈS 14 ANS | ENTRÉE LIBRE SOUS RÉSERVE DE PLACES DISPONIBLES
EN LANGUE FRANÇAISE**

**DA 14 ANNI | INGRESSO LIBERO SOGGETTO A DISPONIBILITÀ
IN LINGUA FRANCESE**

Andrea Martignoni est un musicien italien, concepteur sonore et historien du cinéma. Il présentera ses créations de trames sonores pour le cinéma d'animation et les différentes facettes de son travail.

Andrea Martignoni è un musicista italiano, sound designer e storico del cinema. L'artista presenterà le colonne sonore create per il cinema d'animazione e le differenti sfaccettature del suo lavoro.

CARTE BLANCHE: CSC ANIMAZIONE

RETROSPETTIVA DI 12 FILM DI STUDENTI DEL CENTRO SPERIMENTALE DI CINEMATOGRAFIA, SEDE PIEMONTE - 70'

PROGRAMMA DI 12 CORTOMETRAGGI

VENERDÌ 13 OTTOBRE 2017, ORE 18.30 | MEG - AUDITORIUM | DA 14 ANNI
INGRESSO LIBERO

IL NATURALISTA | G. BARBERA, G. LO PRESTI, F. PARODI, M. TOZZI | 2008 | 4'30"

ARITHMÉTIQUE | D. ROVAZZANI, G. MUNARI | 2010 | 4'

SOTTOCASA | D. BAIARDINI, G. S. BELLUNATO, M. CIOCIA, C. PARECCHINI | 2010 | 8'33"

NANA BOBÒ | A. CRISTOFARO, V. DELMIGLIO, F. NICOLÒ MEREU, L. WILD DO VALE | 2012 | 4'27"

LA DANZA DEL PICCOLO RAGNO | G. COMPAGNONE, A. FEBO, L. ROTELLI, E. VASILE, | 2012 | 5'40"

MAMMA MIA | F. MARINELLI, M. TIPALDO | 2013 | 7'14"

THE AGE OF RUST | F. ABER, A. MATTEI | 2014 | 7'17"

OFFICE KINGDOM | S. CENTODUCATI, E. BERTOLUCCI, G. DE TOMA, R. PIRITO | 2014 | 6'54"

COSMOETICO | M. SCARPELLI | 2015 | 4'46"

ARZENA VELENIFERA | L. OTTAVIANI, A. SIRECI, M. TESTA | 2016 | 5'05"

MERLOT | M. GENNARI, G. MARTINELLI | 2016 | 5'40"

HUMUS | S. CIRILLO, S. DI ROCCO, D. LIVIETTI, A. TAGLIAPIETRA | 2017 | 7'21"



NANA BOBÒ

CONTES ET RENCONTRES D'ITALIE | RACCONTI ED INCONTRI D'ITALIA

SAMEDI 14 OCTOBRE 2017 DE 10H30 A 11H30 | MEG - AUDITORIUM
SABATO 14 OTTOBRE 2017 DALLE 10.30 ALLE 11.30 | MEG - AUDITORIUM

TOUT PUBLIC (ENFANTS AVEC ACCOMPAGNANT, DÈS 6 ANS)
GRATUIT, EN LANGUE FRANÇAISE

PER TUTTI PUBBLICI (MINORI ACCOMPAGNATI, DAI 6 ANNI)
INGRESSO LIBERO, IN LINGUA FRANCESE

Contes et rencontres d'Italie ce sont des recettes, des histoires de vie, des voyages choisis ou parfois imposés, des parfums, des odeurs, des épices, des contes... Alors si nous partions nez devant, à la rencontre de quelques, histoires passant de cuisine en cuisine ? En compagnie de la comédienne et metteur en scène Floriane Facchini.

MOZZARELLA E PIZZICA

DÉGUSTATION EN DANSE ET EN MUSIQUE | DEGUSTAZIONE IN MUSICA E PIZZICA

SAMEDI 14 OCTOBRE 2017, DE 11H30 A 13H00
SABATO 14 OTTOBRE 2017, DALLE 11.30 ALLE 13.00

JARDINS DU MEG, TOUT PUBLIC, GRATUIT
GIARDINI DEL MEG, PER TUTTI PUBBLICI, ACCESSO LIBERO

Une petite faim? Angelo Albrizio de Casa Mozzarella nous propose une démonstration de fabrication de mozzarella pour se mettre en appétit au son de la danse des Pouilles Pizzica Pizzica. Avec la danseuse Katia Romano et le percussionniste Massimo Laguardia.

Appetito? Angelo Albrizio di Casa Mozzarella ci spiegherà come si produce la mozzarella per stuzzicarci la fame al ritmo della Pizzica pugliese. Con la partecipazione della ballerina Katia Romano e del percussionista Massimo Laguardia.

AVANT-PREMIÈRE | PRIMA VISIONE

POLICHINELLE ET LES CONTES MERVEILLEUX

PROGRAMME DE 4 COURTS MÉTRAGES | PROGRAMMA DI 4 CORTOMETRAGGI - 36'
GIULIO GIANNINI ET EMANUELE LUZZATI | ITALIE, SUISSE | 1979-1982

SAMEDI 14 OCTOBRE 2017 À 13H30 | MEG - AUDITORIUM
SABATO 14 OTTOBRE 2017, ORE 13.30 | MEG - AUDITORIUM

DÈS 5 ANS, GRATUIT, EN LANGUE FRANÇAISE
DA 5 ANNI, INGRESSO LIBERO, IN LINGUA FRANCESE

Venez découvrir l'univers fantastique de Gianini et Luzzati. Ce programme emmène les enfants dans un monde fantastique où se mêlent magie des contes et aventures merveilleuses.

CARTE BLANCHE: FESTIVAL ANIMAPHIX

RETROSPETTIVA DI 8 CORTOMETRAGGI D'ANIMAZIONE ITALIANI - 62'

SABATO 14 OTTOBRE 2017, ORE 14.15 | DA 14 ANNI | INGRESSO LIBERO

En présence de Rosalba Colla, directrice du festival Animaphix

Con la partecipazione di Rosalba Colla, direttrice del festival Animaphix.

LA FUNAMBOLA | ROBERTO CATANI | 2002 | 5'59"

ECCO È ORA | MAGDA GUIDI | 2004 | 3'23

VIA CURIEL N. 8 | MAGDA GUIDI, MARA CERRI | 2011 | 10'

IL GIOCO DEL SILENZIO | VIRGINIA MORI | 2009 | 5'16

SUBMARINE TEST JANUARY 1967 | VIRGILIO VILLORESI | 2013 | 5'10

FUR HAT | NICO BONOMOLO | 2013 | 13'

DETOURS | NICO BONOMOLO | 2015 | 3'

JAZZ FOR A MASSACRE | LEONARDO CARRANO, GIUSEPPE SPINA | 2014 | 15'20

RENCONTRE ET DISCUSSION AUTOUR DES QUESTIONS DE LA MIGRATION ET DE L'INTÉGRATION

INCONTRO E DIBATTITO SU IMMIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE

SAMEDI 14 OCTOBRE 2017 DE 16H00 À 17H30 | MEG - AUDITORIUM

SABATO 14 OTTOBRE 2017 DALLE 16 ALLE 17.30 | MEG - AUDITORIUM

GRATUIT, EN LANGUE FRANÇAISE | INGRESSO LIBERO, IN LINGUA FRANCESE

Cette rencontre invite à une réflexion autour des différents modèles d'intégration coexistants en Europe, replaçant dans leur contexte les différentes vagues migratoires italiennes vers la Suisse depuis l'entre-deux-guerres.

En mettant en avant la notion d'ouverture sur d'autres cultures et en exposant les fruits des échanges qui ont résulté du métissage italo-suisse à Genève et ailleurs, les intervenant-e-s aideront à mieux comprendre les enjeux des mouvements migratoires de notre époque.

Discussion menée par Jean Perret, Directeur du Département Cinéma / Cinéma du réel de la HEAD-Genève, en présence d'illustrateurs, de réalisateurs, d'artisans et de personnalités actives dans le domaine de l'intégration des migrants.

Questo incontro conduce a riflettere sui differenti modelli d'integrazione coesistenti in Europa, inserendo nel contesto le molteplici ondate migratorie italiane in Svizzera nel periodo delle due guerre mondiali. Mettendo in risalto il concetto di apertura verso le altre culture ed esponendo i risultati degli scambi che hanno portato alla mescolanza Italo-svizzera a Ginevra ed altrove, i relatori aiuteranno a comprendere meglio le ragioni dei movimenti migratori appartenenti alla nostra epoca.

Con la presenza di illustratori, realizzatori, artigiani e personalità attive nell'ambito dell'integrazione dei migranti.

ANIMATOU

6 → 14
OCTOBRE
2017

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM D'ANIMATION - GENEVE



ITALIE, PAYS INVITÉ D'HONNEUR
MEG | SPOUTNIK